



Palmdale Water District  
2029 East Avenue Q  
Palmdale, CA 93550  
661-947-4111

PRSR STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
PERMIT NO. 1  
PALMDALE, CA

## MESA DIRECTIVA

W. Scott Kellerman  
División 1

Don Wilson  
División 2

Gloria Dizmang  
División 3

Kathy Mac Laren-Gomez  
División 4

Vincent Dino  
División 5

Gerente General  
Dennis D. LaMoreaux



PALMDALE WATER DISTRICT

UN SIGLO DE SERVICIO

## Informe Anual de Confianza del Consumidor

Resultados de 2022

Nuestra misión es proporcionar agua de alta calidad a nuestros clientes actuales y futuros a un costo razonable.

Animamos preguntas y comentarios sobre los contenidos de este informe. Comuníquese con el gerente de Operaciones Mynor Masaya al 661-947-4111 x1185 o la supervisora de Calidad del Agua y Asuntos Regulatorios Amanda Thompson al 661-947-4111 x1178, de lunes a jueves de 8 a. m. a 6 p. m.

### ¡ATENCIÓN RESIDENTES!

Esta publicación está disponible en español en nuestro sitio web en [palmdalewater.org](http://palmdalewater.org). Para obtener una copia impresa en español, visite nuestra oficina o llame al 661-947-4111.

# EL ESTADO DE NUESTRA AGUA



Por primera vez desde 2006, la asignación del Proyecto Hídrico del Estado (State Water Project, SWP) del Departamento de Recursos Hídricos (Department of Water Resources) es del 100 %. Es el resultado de lluvias y tormentas de nieve épicas que comenzaron el invierno último y continuaron en primavera. Los niveles de nieve en las montañas del norte de California, en donde se origina el agua del SWP, marcaron récords y eliminaron la sequía en el estado.

¿Qué significa esto para Palmdale Water District (PWD)? Con la asignación del 100 % del SWP, PWD recibirá 21,300 acre-pies, o 6.8 mil millones de galones, de agua este año. A nivel anual, los clientes de PWD requieren un promedio de un poco menos de 20,000 acre-pies. A diferencia de hace un año atrás, cuando la asignación del SWP era del 5 % y casi todo el estado de California estaba en una sequía grave, PWD está conforme con la disponibilidad de agua. Junto con agua superficial del SWP, el Embalse Littlerock (Littlerock Reservoir) suministra agua a PWD. Esto ayuda al acuífero y a los pozos locales a recuperarse del bombeo extenso debido a la falta de agua superficial en los últimos años.

PWD tiene la suerte de tener el Embalse Littlerock, que almacena lluvia y nieve derretida de las Montañas San Gabriel. Siempre es la primera opción de uso debido a que el único costo está en su tratamiento. Desde principios de enero, el agua del embalse estuvo fluyendo mediante la zanja de Palmdale de 8.5 millas al Lago Palmdale en donde se almacena antes de entrar a la Planta de Tratamiento de Agua Leslie O. (Leslie O. Carter Water Treatment Plant).

Esperamos que revise de manera atenta este informe anual que le da transparencia sobre la calidad del agua proporcionada por el PWD. Nos enorgullece usar carbono activado granular en la Planta de Tratamiento de Agua Leslie O. Carter como un proceso de tratamiento extra para sacar ciertos productos químicos que puedan formar carcinógenos o dar al agua un sabor u olor desagradable. Es un proceso casi idéntico al filtro Brita®, mejora la calidad de su agua potable mientras es menos costoso que el agua embotellada.

Si bien ya no tenemos sequía y PWD rescindió todas las órdenes de conservación del agua, le pedimos que tenga en cuenta la conservación del agua y continúe usándola de forma sensata. Las condiciones climáticas extremas que se hicieron habituales nos pueden dejar con facilidad con embalses secos antes de lo previsto.

Comprometámonos a continuar *cuidando el agua hoy para nuestro futuro.*

**Don Wilson** (presidente de la junta de PWD)

**Dennis D. LaMoreaux** (gerente general de PWD)

## El Palmdale Water District se complace en anunciar un cumplimiento normativo del 100 % en 2022 y tiene la seguridad de que su agua potable es de la más alta calidad.

Este Informe de Confianza del Consumidor es un pantallazo de la calidad de agua de 2022 de PWD y le proporcionará un mejor entendimiento de la calidad excelente de su agua potable. Este informe incluye datos sobre el origen de su agua, qué contiene y su comparación con los estándares de agua potable establecidos por el estado de California. Estamos comprometidos con proporcionarle esta información porque los consumidores informados son nuestros mejores aliados. Se hacen pruebas rigurosas sobre la calidad del agua antes de que se distribuya a los consumidores. El año pasado, el PWD completó más de 18,000 pruebas para más de 80 contaminantes regulados. Solo se detectaron diez contaminantes estándares principales en 2022 y todos estaban por debajo de los niveles de contaminantes máximos permitidos por el estado.

El año pasado, PWD completó más de **18,000** pruebas para más de **80** contaminantes regulados.

Tómese el tiempo de leer este Informe de Confianza del Consumidor y la tabla de datos de calidad del agua para convertirse en un consumidor informado. La tabla de datos de calidad del agua se divide en dos estándares –primarios y secundarios–. Los estándares primarios se establecen para proteger la salud pública de contaminantes en el agua que pueden ser inmediatamente perjudiciales para los humanos o afectar su salud si se consumen durante largos períodos. Los estándares secundarios rigen cualidades estéticas del agua, como sabor, contenido mineral, olor, color y turbidez.



## Cómo comunicarse con el PWD:

- Asista a las reuniones de la mesa directiva el segundo y el cuarto lunes de cada mes. Las reuniones de la junta comienzan a las 6 p. m. y se hacen en la oficina de PWD, 2029 East Avenue Q, Palmdale.
- Llame al 661-947-4111 si tiene preguntas sobre PWD o para presentar una queja sobre la calidad del agua.
- Llame al 661-947-4111 x5002 para obtener información sobre la eficiencia del uso de agua, inclusive la conservación y educación sobre el agua.

Para obtener más información, visite nuestro sitio web [palmdalewater.org](http://palmdalewater.org).



# NUESTRO SUMINISTRO DE AGUA

PWD adquiere su agua de una de estas tres fuentes o una combinación de estas.

## 1. Agua superficial del Proyecto de Agua del Estado (acueducto de California del SWP)

Esta fuente de agua comienza en el norte de California, fluye hacia el Delta cerca de Sacramento y se bombea al sur hacia el Lago Palmdale. PWD tiene derecho a tomar un máximo de 21,300 acre-pies, o 6.9 mil millones de galones de agua, por año. Con base en la cantidad de lluvias y nevadas en las montañas de Sierra Nevada y la cantidad de agua almacenada en los embalses del norte de California, a PWD se le concede un porcentaje del derecho anual. En 2022, PWD recibió 4,204 acre-pies del acueducto de California del SWP. El agua se obtiene de este acueducto y se almacena en el Lago Palmdale antes del tratamiento.

## 2. Agua superficial del Embalse Littlerock

El dique Littlerock se construyó en 1924 y se renovó en 1994 para fortalecerlo y aumentar la capacidad del embalse a 3,500 acre-pies, o 1.1 mil millones de galones de agua. En 2022, el PWD desvió 3,619 acre-pies de esta fuente. El embalse Littlerock se alimenta de escorrentías de acumulaciones de nieve en las Montañas San Gabriel locales y de lluvias. El agua luego se transfiere del embalse Littlerock al Lago Palmdale mediante una zanja que conecta los dos cuerpos de agua para almacenamiento antes del tratamiento.

## 3. Agua subterránea

El agua subterránea se bombea de la cuenca del Valle Antelope a través de 22 pozos. En 2022, el PWD bombeó 8,540 acre-pies. Esta agua se trata con cloro antes de bombearse directamente al sistema de distribución.

*Se hacen pruebas a las tres fuentes de manera constante y se tratan de acuerdo con todas las regulaciones correspondientes para asegurar agua de calidad alta y la confiabilidad del sistema de agua. El Palmdale Water District distribuyó alrededor de 53 % de agua superficial y 47 % de agua subterránea a sus consumidores en 2022.*

# FUENTES DE AGUA POTABLE

Las fuentes de agua potable, tanto de grifo como embotellada, incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. Mientras el agua pasa por la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve materiales de ocurrencia natural y, en algunos casos, material radioactivo y puede recoger sustancias que resultan de la presencia de animales o actividad humana.

Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen incluyen:

- Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, pueden venir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones ganaderas y vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ocurrir de forma natural o ser producto de escorrentías de aguas pluviales urbanas, descargas industriales o domésticas de aguas residuales, la producción de combustible y gas, la minería y la agricultura.
- Pesticidas y herbicidas que pueden venir de una variedad de fuentes, como agricultura, escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, inclusive productos químicos orgánicos volátiles y sintéticos, que son subproductos de procesos industriales y la producción de petróleo y también pueden venir de estaciones de gas, escorrentías de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, que pueden ser de ocurrencia natural o ser el resultado de producción de combustible y gas y actividades de minería.

Con el objetivo de asegurar que el agua de grifo sea segura para consumir, la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (United States Environmental Protection Agency, U.S. EPA) y la Junta Estatal de Control de Recursos Hídricos (State Water Resources Control Board) establecen regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por sistemas de agua públicos. Las regulaciones de la Junta Estatal de Recursos Hídricos también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

### PROGRAMA DE EVALUACIÓN Y PROTECCIÓN DE FUENTES DE AGUA POTABLE

El estudio sanitario de Palmdale Water District, inclusive una evaluación de agua de origen de aguas superficiales, se actualizó en 2017 en cumplimiento con las regulaciones del estado de California. La evaluación de fuentes de agua superficial incluyó el Embalse Littlerock y el Lago Palmdale. En enero de 1999 se completó un Programa de Evaluación y Protección de Agua Subterránea y en noviembre de 2000 se completó un Plan de Protección de Manantiales.

Las fuentes de agua potable de PWD se consideran más vulnerables a las siguientes actividades relacionadas

con contaminantes detectados en el suministro de agua: actividades ilegales, como vertidos no autorizados, recreación, carreteras, vías férreas y sistemas de recolección de aguas residuales. Un programa integral de protección de agua de origen puede evitar que ingresen contaminantes al suministro de agua pública, reducir costos de tratamiento y aumentar la confianza pública en la calidad, la confiabilidad y la seguridad del agua potable.

Usted puede ayudar a evitar la contaminación del agua al desechar de forma adecuada basura y materiales residuales.

Recuerde, muchos productos comunes para el uso del hogar pueden contaminar suministros de agua superficial y subterránea. Todo lo que tire en la basura, el suelo y el desagüe o escurra por las entradas para autos puede eventualmente llegar a las fuentes de agua y causar contaminación.

La encuesta sanitaria, la evaluación de fuentes de agua, la evaluación de agua subterránea y el Plan de Protección de Manantiales están disponibles para verlos en el sitio web de PWD en [palmdalewater.org](http://palmdalewater.org) o en la oficina de PWD llamando al gerente general asistente Adam Ly al 661-947-4111 x1062.

## LA TABLA DE DATOS SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA LISTA TODOS LOS CONTAMINANTES DE AGUA POTABLE DETECTADOS DURANTE EL AÑO CALENDARIO 2022

La presencia de estos contaminantes en el agua no necesariamente indica que represente un riesgo para la salud. El PWD hace pruebas para muchos contaminantes además de los listados en la tabla. Los resultados de las pruebas para estos contaminantes extras fueron "no detectados" (Non-Detected, ND) y no se requiere que se incluyan en la tabla. El estado nos permite monitorear algunos contaminantes menos de una vez por año porque sus concentraciones no cambian con frecuencia. Como resultado, algunos de los datos, aunque sean representativos de la calidad del agua, tienen más de un año. A menos que se indique lo contrario, los datos presentados en esta tabla son de pruebas hechas desde el 1.º de enero al 31 de diciembre de 2022.

Parámetro Técnicas de tratamiento	Regulación	¿Cumple el estándar?	MRL	Frecuencia de la toma de muestras	Planta de tratamiento de agua		PHG (MCLG)	Fuente típica del contaminante
					Nivel hallado			
Turbidez	TT = 1 NTU	Sí	0.1	Continua	0.1		N/C	Filtración del suelo
	TT = 95 % de muestras mensuales ≤ 0.3 NTU	Sí	N/C		100 % ≤ 0.3 NTU			

La turbidez es una medida de la opacidad del agua. La medimos porque es un buen indicador de la efectividad de nuestro sistema de filtración.

Precusores de productos secundarios de desinfección								
Control de precursor de productos secundarios de desinfección (disinfection byproducts, DBP) Carbono orgánico total (Total Organic Carbon, TOC)	TT = el radio de retiro real de TOC al retiro requerido de TOC debe ser de ≥ 1	Sí	1	Mensualmente	2.2 - 3.2	2.8	N/C	Diversas fuentes naturales y artificiales
Estándares primarios de parámetros	MCL o [MRDL]	¿Cumple con el estándar?	MRL	Frecuencia de la toma de muestras	Sistema de distribución		PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente típica del contaminante
Microbio					Porcentaje mensual más alto			
Bacterias coliformes totales (regla de coliformes totales revisada del estado)	No más del 5.0 % de las muestras mensuales son positivas	Sí	N/C	Semanalmente	0.8 %		(0)	Presente de forma natural en el ambiente
Residuos de desinfectante					Todo el rango de muestras	RAA		
Cloro (como en Cl <sub>2</sub> )	[4.0 mg/l]	Sí	0.1	Semanalmente	ND - 2.0	1.0	[4]	Desinfectante de agua potable agregado para tratamiento
DBP					Todo el rango de muestras	RAA más alto		
Trihalometanos totales (Total Trihalomethanes, TTHM)	80 µg/l	Sí	0.5	Trimestralmente	3 - 89	55	N/C	Producto secundario de la desinfección de agua potable
HAA5 (suma de 5 ácidos haloacéticos)	60 µg/l	Sí	2	Trimestralmente	ND - 13	8		

Estándares primarios de parámetros	MCL	¿Cumple con el estándar?	DLR	Frecuencia de la toma de muestras* Agua superficial/ agua subterránea	Resumen de los efluentes de plantas de agua superficial tratada cuyas muestras se tomaron en 2022		Resultados resumidos de agua subterránea de pozos cuyas muestras se tomaron en 2022		PHG (MCLG)	Fuente típica del contaminante
					Rango	Promedio	Rango	Promedio		

Productos químicos inorgánicos										
Arsénico	10 µg/l	Sí	2	Anualmente/ trianualmente	N/C	ND	ND - 3	ND	0.004	Erosión de depósitos naturales, escorrentías de huertos de árboles, residuos de producción de vidrio y productos electrónicos
Cromo (total)	50 µg/l	Sí	10	Anualmente/ trianualmente	N/C	ND	ND - 20	ND	(100)	Descargas de plantas de acero y celulosa y cromatura, erosión de depósitos naturales
Fluoruro (de ocurrencia natural)	2.0 mg/l	Sí	0.1	Trimestralmente/ trimestralmente	N/C	0.2	ND - 0.6	0.2	1	Erosión de depósitos naturales, aditivos de agua que generan dientes fuertes, vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio
Nitrato (como nitrógeno)	10 mg/l	Sí	0.4	Trimestralmente/ trimestralmente	N/C	ND	ND - 6	1	10	Escorrentías y filtraciones de uso de fertilizantes, filtraciones de tanques sépticos y aguas residuales, erosión de depósitos naturales

Radioactividad										
Actividad de partículas alfa total	15 pCi/l	Sí	3	**Vea el comentario	N/C	13	ND - 6	ND	(0)	Erosión de depósitos naturales
Uranio	20 pCi/l	Sí	1	***Vea el comentario	N/C	ND	ND - 4	2	0.43	

Monitoreo de plomo y cobre en el agua de grifo	Nivel de acción	¿Cumple el estándar?	DLR	Muestras tomadas de la regla de plomo y cobre en 2021		Muestras tomadas de las pruebas de plomo en escuelas en 2018			PHG	Fuente típica del contaminante
				Rango	Percentil 90	Cantidad de escuelas que solicitaron muestras de plomo	Rango	Promedio		
Plomo	15 µg/l	Sí	5	se tomaron muestras en 50 lugares, 0 lugares por encima de AL	ND	29	se tomaron muestras en 88 lugares, 0 lugares por encima de AL	ND	0.2	Corrosión interna de sistemas de cañerías de agua residenciales, vertidos de fabricantes industriales, erosión de depósitos naturales
Cobre	1.3 mg/l	Sí	0.05	se tomaron muestras en 50 lugares, 0 lugares por encima de AL	0.5	N/C	N/C	N/C	0.3	Corrosión interna de sistemas de cañerías residenciales, erosión de depósitos naturales, filtraciones de conservantes de madera



Parámetro	MCL	¿Cumple el estándar?	DLR	Muestra Frecuencia Agua superficial/ agua subterránea	Resumen de los efluentes de plantas de agua superficial tratada cuyas muestras se tomaron en 2022		Agua subterránea Resultados resumidos de pozos cuyas muestras se tomaron en 2022		Fuente típica del contaminante
					Rango	Promedio	Rango	Promedio	
<b>Estándares secundarios. Productos químicos inorgánicos</b>									
Cloruro	500 mg/l	Sí	5	Trimestralmente/ trimestralmente	88 - 110	101	ND - 109	28	Escorrentías, filtraciones de depósitos naturales, influencia de agua de mar
Olor. Umbral	3 unidades	Sí	1	Semanalmente/ trianualmente	N/C	1	ND - 2	ND	Materiales orgánicos de ocurrencia natural
Conductancia específica	1600 µS/cm	Sí	2	Anualmente/ trianualmente	N/C	620	240 - 820	424	Sustancias que forman iones cuando están en el agua, influencia de agua de mar
Sulfato	500 mg/l	Sí	5	Trimestralmente/ trimestralmente	51 - 80	66	18 - 147	42	Escorrentías, filtraciones de depósitos naturales, residuos industriales
Sólidos totales disueltos (Total Dissolved Solids, TDS)	1000 mg/l	Sí	10	Anualmente/ trianualmente	N/C	340	150 - 470	255	Escorrentías, filtraciones de depósitos naturales
Turbidez	5 unidades	Sí	0.1	Anualmente/ trianualmente	N/C	0.2	ND - 0.4	ND	Filtración del suelo
<b>Otros componentes analizados</b>									
Boro	NL = 1 mg/l	Sí	0.1	Anualmente/ trianualmente	N/C	0.2	N/C	ND	Erosión de depósitos naturales
Vanadio	NL = 50 µg/l	Sí	3	Anualmente/ trianualmente	N/C	ND	8 - 34	16	
Alcalinidad	(N/C) mg/l	N/C	20	Semanalmente/ trianualmente	51 - 85	72	76 - 180	117	Disuelto a medida que el agua pasa por depósitos que contienen compuestos de carbonato, bicarbonato e hidróxido
Calcio	(N/C) mg/l	N/C	1	Anualmente/ trianualmente	N/C	32	11 - 72	39	Disuelto a medida que el agua pasa por depósitos de caliza
Cromo (hexavalente)	(N/C) µg/l	N/C	1	Trimestralmente/ trimestralmente	N/C	ND	ND - 13	4	Vertidos de plantas de acero y celulosa, cromatura, erosión natural
Dureza	(N/C) gpg	N/C	0.1	Semanalmente/ trianualmente	6 - 7	7	2 - 13	7	Suma de cationes polivalentes presentes en el agua, generalmente magnesio y calcio. Los cationes en general son de ocurrencia natural.
Magnesio	(N/C) mg/l	N/C	0.1	Anualmente/ trianualmente	N/C	7	0.4 - 13	6	Disuelto a medida que el agua pasa por minerales que tienen magnesio
pH	(N/C) unidades	N/C	0.1	Continuamente/ trianualmente	6.9 - 7.3	7.0	7.3 - 8.4	8.0	Cambios generalmente naturales debido a interacciones con el ambiente
Potasio	(N/C) mg/l	N/C	1	Anualmente/ trianualmente	N/C	2	ND - 3	ND	Filtraciones de depósitos naturales
Sodio	(N/C) mg/l	N/C	1	Anualmente/ trianualmente	N/C	74	19 - 79	40	Sal de ocurrencia generalmente natural presente en el agua
Pruebas especiales	MCL	¿Cumple con el estándar?	MRL	Frecuencia de la toma de muestras	Sistema de efluentes y distribución		Agua subterránea		Fuente ambiental
					Rango	Promedio	Rango	Promedio	
<b>UCMR 4 (muestras tomadas en 2018 - 2019)</b>									
HAA5	(N/C) µg/l	N/C	N/C	Especial	0.4 - 8.9	5.2	-	-	Producto secundario de la desinfección de agua potable
HAA6Br	(N/C) µg/l	N/C	N/C	Especial	ND - 20	12	-	-	Producto secundario de la desinfección de agua potable
HAA9	(N/C) µg/l	N/C	N/C	Especial	0.4 - 22	13	-	-	Producto secundario de la desinfección de agua potable
Manganeso	50 µg/l	Sí	0.4	Especial	ND - 3.4	1.4	ND - 2.1	ND	Filtraciones de depósitos naturales

\* Se toman muestras de los pozos cada 3 años, excepto en el caso de cloruro, fluoruro, nitrato y sulfato, cuyas muestras se toman trimestralmente.

\*\* Se tomaron muestras entre 2014 y 2022. En los lugares individuales se toman muestras cada 6 o 9 años. El rango es de resultados de muestras individuales.

\*\*\* Muestra recolectada solo cuando la actividad de alfa total excede los 5 pCi/l.

## INFORMACIÓN EDUCATIVA Y POSIBLES CONTAMINANTES DEL AGUA POTABLE:

Se puede esperar de forma razonable que el agua potable, inclusive el agua embotellada, contenga como mínimo cantidades pequeñas de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y posibles efectos en la salud llamando a la Línea de Ayuda del Agua Potable Segura de USEPA (1-800-426-4791). Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Los inmunodeprimidos, como quienes tienen cáncer y hacen quimioterapia, las personas que hayan recibido trasplantes de órganos, quienes tengan VIH/sida u otros trastornos del sistema inmune, algunos adultos mayores y los niños pueden estar en especial riesgo de infecciones. Estas personas deben asesorarse sobre el agua potable con sus proveedores de atención médica. Las directrices de la USEPA y los Centros de Control de Enfermedades (Centers for Disease Control, CDC) sobre medios adecuados para disminuir el riesgo de infecciones por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la línea de ayuda de agua potable segura de EPA (1-800-426-4791).

**NITRATO:** en la sección de productos químicos inorgánicos de estándares primarios de la tabla para nitrato (como nitrógeno), el agua superficial tratada es ND. En la columna de agua subterránea, el rango es de ND a 6 mg/l y el promedio es de 1 mg/l. La Junta Estatal de Recursos Hídricos requiere que se tomen muestras anuales si los resultados son de menos del 50 % del MCL. Si el resultado de cualquier fuente es mayor al 50 % del MCL, entonces la toma de muestras se debe hacer trimestralmente en esa fuente. PWD toma muestras de todos sus pozos de forma trimestral (4 veces por año) incluso cuando den un resultado debajo del 50 % del MCL. Los números expresados en la tabla derivan de la toma de muestras trimestral de todos los pozos del PWD, excepto los que están fuera de servicio.

**Efectos en la salud del nitrato:** el nitrato en el agua potable en niveles mayores a 10 mg/l es un riesgo para la salud en menores de seis meses de edad. Dichos niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del niño de transportar oxígeno y eso puede causar una enfermedad grave. Los síntomas incluyen falta de aire y piel de color azul. Los niveles de nitrato por encima de 10 mg/l también pueden afectar la capacidad de la sangre de transportar oxígeno en otras personas, como mujeres embarazadas y quienes tengan ciertas deficiencias de enzimas específicas. Si cuida a niños o está embarazada, debe consultar a su proveedor de atención médica. Los niveles de nitrato pueden aumentar rápidamente durante períodos cortos debido a las lluvias o la actividad agrícola.

### DEFINICIONES:

Las siguientes definiciones de términos clave se proporcionan para ayudarlo a entender los datos usados en este informe.

**Estándar de agua potable primario (Primary Drinking Water Standard, PDWS):** los MCL, MRDL y las técnicas de tratamiento (treatment techniques, TT) para contaminantes que afectan la salud, junto con sus requisitos de monitoreo e informe.

**Estándar de agua potable secundario (Secondary Drinking Water Standard, SDWS):** MCL para contaminantes que afectan el sabor, el olor o el aspecto del agua potable. Los contaminantes con SDWS no afectan la salud a nivel del MCL.

**Límite de detección a los fines de informes (Detection Limit for purposes of Reporting, DLR):** la concentración más pequeña de un contaminante que se puede medir e informar. A los DLR los establece la Junta Estatal de Recursos Hídricos (al igual que el nivel de informe mínimo –Minimum Reporting Level, MRL–, establecido por la USEPA).

**Monitoreo de contaminantes sin regulación (Unregulated Contaminant Monitoring, UCMR):** el monitoreo de contaminantes sin regulación ayuda a la USEPA y la Junta Estatal de Recursos Hídricos a determinar dónde ocurren ciertos contaminantes y si los contaminantes se deben regular.

**Nivel de acción regulatoria (Regulatory Action Level, AL):** la concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento y otros requisitos que un sistema de agua debe seguir.

**Nivel de contaminante máximo (Maximum Contaminant Level, MCL):** el nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL primarios se fijan lo más cerca a los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente posible. Los MCL secundarios se fijan para proteger el olor, el gusto y el aspecto del agua potable.

**Nivel de desinfectante residual máximo (Maximum Residual Disinfectant Level, MRDL):** el nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que el agregado de un desinfectante es necesario para el control de contaminantes microbianos.

**Nivel de informe mínimo (Minimum Reporting Level, MRL):** una concentración fija que es aceptable para el usuario de datos y el laboratorio siempre que se alcance una medición confiable.

**Nivel de notificación (Notification Level, NL):** directrices estatales elaboradas por la Junta Estatal de Recursos Hídricos que abordan la concentración de un contaminante que, si se excede, genera la notificación pública.

**Plomo y cobre:** Palmdale Water District tiene la obligación de recolectar muestras nuevas de agua de grifo para detectar plomo y cobre cada 3 años. Las últimas muestras se tomaron en 2021 (50 muestras). Los resultados del percentil 90 de ND para plomo y 0.5 ppm para cobre están dentro del AL de 15 ppb para plomo y el AL de 1.3 ppm para cobre. Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas graves de salud, en especial para embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable viene principalmente de materiales y componentes relacionados con cables de servicios públicos y cañerías residenciales. PWD es responsable de proporcionar agua potable de calidad alta, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de las cañerías. Cuando su agua haya estado estancada durante varias horas, puede minimizar el potencial de exposición al plomo haciendo correr el agua entre 30 segundos y 2 minutos antes de usarla para beber o cocinar. Si lo hace, se recomienda que recolecte el agua de lavado y la reutilice para otro fin beneficioso, como regar las plantas.

Si le preocupa el plomo en su agua, es recomendable que le haga pruebas. Hay información disponible sobre plomo en el agua potable, los métodos de pruebas y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición en la línea de ayuda de agua potable segura (1-800-426-4791) y en <http://www.epa.gov/lead>.

**Efectos en la salud del plomo:** los bebés y niños pequeños que beban agua con una cantidad de plomo que supere el nivel de acción pueden tener retrasos en su desarrollo físico o cognitivo. Los niños pueden exhibir déficits leves en la capacidad de atención y las capacidades de aprendizaje. Los adultos que beban esta agua durante muchos años pueden tener problemas de riñones o presión arterial alta.

**Efectos en la salud del cobre:** el cobre es un nutriente esencial, pero algunas personas que beban agua con una cantidad de cobre que supere el nivel de acción en un período relativamente corto pueden tener malestares gastrointestinales. Algunas personas que beban agua con una cantidad de cobre superior al nivel de acción durante muchos años pueden sufrir daños al hígado o los riñones. Las personas con la enfermedad de Wilson deben hacer consultas a su médico personal.

**Objetivo de nivel de contaminante máximo (Maximum Contaminant Level Goal, MCLG):** El nivel de un contaminante en agua potable debajo del cual no hay un riesgo conocido o esperado para la salud. A los MCLG los fija la USEPA.

**Objetivo de nivel de desinfectante residual máximo (Maximum Residual Disinfectant Level Goal, MRDLG):** el nivel de un desinfectante en agua potable debajo del cual no hay riesgos conocidos o previstos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar contaminantes microbianos.

**Objetivo de salud pública (Public Health Goal, PHG):** el nivel de un contaminante en agua potable debajo del cual no hay un riesgo conocido o esperado para la salud. A los PHG los fija la EPA de California.

**Promedio anual móvil (Running Annual Average, RAA):** el promedio aritmético anual móvil, computado trimestralmente, de promedios aritméticos trimestrales de todas las muestras recolectadas.

**Promedio anual móvil local (Locational Running Annual Average, LRAA):** el promedio aritmético anual móvil, computado trimestralmente, de promedios aritméticos trimestrales de muestras tomadas en un lugar de monitoreo particular.

**Técnica de tratamiento (Treatment Technique, TT):** un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

### OTRAS ABREVIATURAS USADAS EN LA TABLA DE DATOS DE CALIDAD DEL AGUA:

< Menos que

> Más que

N/C: no corresponde

ND: no detectable o no detectado en el límite de pruebas (DLR o MRL)

TOC: Carbono orgánico total

gpg: granos por galón (una unidad de la dureza del agua)

mg/l: miligramos por litro o partes por millón (parts per million, ppm)

NTU: unidades nefelométricas de turbidez (Nephelometric Turbidity Units)

pCi/L: picocurios por litro (una medida de radiación)

µg/L: microgramos por litro o partes por mil millones (parts per billion, ppb)

µS/cm: microsiemens por centímetro (una medida para la conductividad)

